

伊恩·兰金作品系列

空中花园

The Hanging Garden

(英) 伊恩·兰金 著
陈世颐 译



新星出版社 NEW STAR PRESS



中国书画函授大学肇庆分校建校二十周年纪念册

空中花园

The Hanging Garden

2011.10.18 - 2011.11.18

展览地点

中国书画函授大学肇庆分校建校二十周年纪念册

空中花园

The Hanging Garden

(英) 伊恩·兰金 著

陈世颐 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

空中花园 / (英) 兰金著; 陈世颐译. —北京: 新星出版社, 2012.1

ISBN 978-7-5133-0432-0

I. ①空… II. ①兰… ②陈… III. ①长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第224019号

THE HANGING GARDEN by IAN RANKIN

Copyright: © 2006 BY JOHN REBUS LIMITED

This edition arranged with CURTIS BROWN-U.K.

Through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright: ©2012 NEW STAR PUBLISHERS

All rights reserved.

著作权登记图字: 01-2011-5105



空中花园

(英) 伊恩·兰金著; 陈世颐 译

责任编辑: 邹 璠

责任印制: 韦 舰

装帧设计: 严 冬

出版发行: 新星出版社

出 版 人: 谢 刚

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

读者服务: 010-88310800 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印 刷: 北京京都六环印刷厂

开 本: 910×1230 1/32

印 张: 15

字 数: 214千字

版 次: 2012年1月第一版 2012年1月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5133-0432-0

定 价: 35.00元

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与出版社联系更换。

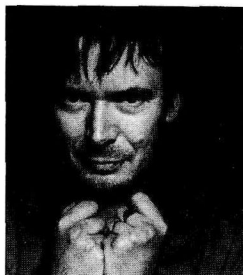


—— 阅读之前 没有真相

午夜文库——

伊恩·兰金

雷布思警探系列



伊恩·兰金 Ian Rankin (1960-)

伊恩·兰金，被誉为苏格兰黑色之王，当代最优秀的侦探小说家之一。

兰金一九六〇年四月二十八日出生在苏格兰的法夫郡，从爱丁堡大学毕业后，曾经当过葡萄园工人、养猪工、税务员、酒类研究者和音响器材记者，并以主唱身份加入过一支名叫“舞蹈之猪”的朋克乐团（这个乐团及其录制的专辑也曾在他的小说里出现过）。兰金从小就对流行音乐有特殊的喜好，这使得他对歌曲填词产生了很大兴趣，并在求学期间陆续发表多篇诗词作品，而后转向了小说创作。兰金在攻读博士学位期间完成了三部小说，最后一部就是让他蜚声文坛的约翰·雷布思系列首部曲《不可忘却的游戏》(*Knots and Crosses*)，当年他只有二十七岁。

让人惊奇的不只是他踏入文坛的年龄，更特别的是，兰金在如此年轻的时候，却塑造了一位四十一岁、离婚、酗酒而且烟瘾极大的雷布思警探，并把故事背景设定在复杂的警察世界之中，如果没有足够的文字功力，肯定无法在竞争激烈的美国大众文坛脱颖而出。这本兼具惊悚与悬疑气氛的警探小说深入描写了人类心理层次的黑暗面，加上鲜活的人物个性与深入贴

近社会的叙事角度，引起了读者的巨大反响，也鼓舞兰金继续写下去，一写就是二十几个年头。迄今为止，他的十七本系列作品被翻译成三十一国文字出版，兰金也早已成为英国当代最重要的作家之一。

兰金在英国文坛的成就极高，曾获得声望卓著的钱德勒—富布赖特推理文学奖。他曾经四度获选英国犯罪小说作家协会匕首奖，其中《黑与蓝》(*Black and Blue*) 荣获一九九七年英国犯罪小说作家协会金匕首奖，同时获得美国推理小说作家协会爱伦坡奖提名；一九九九年，《死灵魂》(*Dead Souls*) 再获金匕首奖提名；二〇〇四年，《掘墓盗尸人》(*Resurrection Men*) 夺得爱伦坡奖最佳小说奖；二〇〇五年、二〇〇七年两度赢得英国国家图书奖年度犯罪惊悚小说奖。

二〇〇二年，兰金因其文学贡献获得大英帝国勋章；二〇〇五年获得英国犯罪小说作家协会颁发的代表终身成就的钻石匕首奖，成为史上最年轻的钻石匕首奖得主；同年，兰金再获法国推理小说大奖、德国犯罪电影奖与苏格兰杰出人物奖，并于一九九九年至二〇〇五年间获得四所大学的荣誉博士学位。

兰金目前与妻子和两个儿子住在爱丁堡，与著名作家 J. K. 罗琳比邻而居。据传，他曾指导罗琳尝试侦探小说的创作。

伊恩·兰金 作品年表

- 1986 The Flood
- 1987 Knots and Crosses
- 1988 Watchman
- 1991 Hide and Seek
- 1992 Tooth and Nail
- Strip Jack
- A Good Hanging and Other Stories
- 1993 Witch Hunt
- The Black Book
- 1994 Bleeding Hearts
- Mortal Causes
- 1995 Blood Hunt
- Let it Bleed
- 1997 Black and Blue
- 1998 The Hanging Garden
- 1999 Dead Souls
- 2000 Set in Darkness
- 2001 The Falls
- 2002 Resurrection Men
- Beggars Banquet
- 2003 A Question of Blood
- 2004 Fleshmarket Close
- 2005 Rebus's Scotland: A Personal Journey
- 2006 The Naming of the Dead
- 2007 Exit Music
- 2008 Doors Open
- 2009 A Cool Head
- The Complaints
- Dark Entries
- 2011 The Impossible Dead

献给 米兰达



如果所有的时间都成为当下
则所有的时间都无法挽回。

——T.S. 艾略特^①，《焚毁的诺顿》

我来到苏格兰，发现那里的一切都不像苏格兰。

——阿瑟·弗里德，电影《布里加度》^②制作人

① T.S. 艾略特 (T.S.Eliot, 1888—1965)，全名托马斯·斯特恩斯·艾略特，出生于美国，定居英国，著名诗人、评论家、剧作家，其作品对二十世纪乃至今日的世界文学影响极为深远，一九四八年获诺贝尔文学奖。

② 布里加度 (Brigadoon) 是由同名百老汇歌舞剧改编的音乐电影，一九五四年上映。故事中提到一个名叫布里加度的苏格兰村庄，每五百年只现身一天。

第一卷

“在空中花园里 / 改变过去”^①

①本书名及每一卷的卷首语均摘自英国摇滚乐队“治疗乐队”(the Cure)的歌曲《空中花园》(*The Hanging Garden*)。

他们在客厅里争吵。

“行，如果你那见鬼的工作有那么重要……”

“你到底想要我怎么样？”

“你他妈的明明知道！”

“我累死累活还不是为了我们这个家！”

“少给我来这一套。”

然后他们看见了她。她抱着她的泰迪熊，那只熊名叫灰灰，一只耳朵已经被咬烂了。她怔怔地瞧着门廊，嘴里含着一只大拇指。他们都转过身去面对着她。

“怎么了，小宝贝？”

“我做噩梦了。”

“过来。”母亲蹲下身，张开手臂。但是小女孩跑向她父亲，搂住他的腿。

“来吧，宝宝，我陪你去睡觉。”

他把她裹到被子里，开始给她念故事书。

“爸爸，”她说，“如果我睡着之后再醒不过来了怎么办？就

好像白雪公主或者睡美人那样？”

“没有人会永远睡着的，萨米，只需要一个吻就能让他们醒过来。巫婆也好，坏心的皇后也好，都拿这一招没有办法。”

他吻了吻她的额头。

“死人就不会醒过来，”她说，抱紧了灰灰，“哪怕你亲了他也不行。”